

A woman with long hair, wearing a black wetsuit, stands on a balcony with an ornate metal railing. She is holding a long, yellow surfboard vertically. The surfboard has a graphic of an eye on its nose. The scene is set at sunset, with a warm orange glow in the sky. The balcony is framed by a stone archway. In the background, there is a view of a town and hills.

4 senses

natural experiences in centro de portugal

TURISMO DE PORTUGAL  centro

centro de portugal
sensing the beauty around you
sentindo a beleza em seu redor



O Centro de Portugal é um palco
de experiências maiores que a vida.
Do mais simples ao mais elaborado,
do mais natural ao mais sofisticado,
as ofertas são inesquecíveis.

The Centro de Portugal is a stage of larger-than-life
experiences. From the simplest to the most elaborate;
from the most natural to the most refined,
the propositions are unforgettable.

Edição | Publisher

TCP/ ARPT Centro de Portugal
Casa Amarela
Largo de Sta Cristina
3500-181 Viseu

T: +351 232 432 032
e-mail: info@visitcentrodeportugal.com.pt

Copy, design & direcção de arte

Copy, design & art direction
Beam Team, Lda
www.beam-team.pt

Fotografia

Photography
Paulo Magalhães
(excepto onde indicado)

Impressão

Printer
Peres -Soctip

Tiragem

Circulation
14.000

Depósito Legal

Legal record

2 | coastal wonders | brilho atlântico



10 | great designs | o desenho da vida



22 | a river runs through it | sei de um rio



28 | landscaping | a sensação da paisagem



34 | rock solid | diálogos entre o homem e a pedra



40 | feel good factor | um pleno de coisas boas



coastal wonders

brilho atlântico

NESTA ÁREA, PLENA DE COR E DE LUZ, QUE SE ESTENDE DA FIGUEIRA DA FOZ A ESMORIZ, O DIÁLOGO ENTRE A TERRA E O MAR AJUDOU A MOLDAR UMA PAISAGEM ABSOLUTAMENTE SURPREENDENTE, DOMINADA PELO SISTEMA LAGUNAR DA RIA DE AVEIRO. O ELEMENTO ÁGUA É CENTRAL NUM CENÁRIO MARCADO PELO TRAÇO INCONFUNDÍVEL DA NATUREZA.

In this area filled with colour and light, stretching from Figueira da Foz to Esmoriz, the dialogue between the land and the sea shaped a surprising landscape, dominated by the Ria de Aveiro lagoon system. The water element is central to a scenery marked by nature's distinct presence.





Calidris minuta (Pilrito Pequeno)
(Little stint)



Parus cristatus (Chapim de crista)
(Crested tit)



Numerius phaeopus (Maçarico galego)
(Whimbrel)



Recurvirostra avosetta (Alfaiates)
(Pied Avocet)



Himantopus himantopus (Perna longa)
(Black-winged stilt)

Ria de Aveiro beach Praia stroll Passeio stroll Birdwatching Natureza Nature

A Reserva Natural das Dunas de São Jacinto é um verdadeiro paraíso para a observação da fauna e da flora. Ao longo do ano, realizam-se circuitos pedonais regulares que permitem observar inúmeras espécies animais, tais como patos, gansos, garças, que aí edificaram o seu habitat natural.

A BioRia constitui um ponto de visita obrigatório, destacando-se pela sua tremenda riqueza e diversidade. Aí, encontrará uma rede de percursos pedestres e cicláveis, em profunda comunhão com a natureza envolvente e os fascinantes ecossistemas locais.

The S. Jacinto Dunes' Natural Reserve is a true paradise for fauna and flora observation. There are regular walking trails running throughout the year which allow for birdwatching of countless species such as ducks, geese and heron which chose this place as their natural habitat.

The BioRia is a mandatory stop, due to its tremendous richness and diversity. There you can enjoy a network of walking and biking trails tightly woven with the surrounding landscape and the fascinating ecosystems.

a nossa escolha / our pick:
Aquahotel, Ovar, p.52



bicicleta bike diversidade diversity duna dune S. Jacinto



Aveiro Costa Nova Ovar Mira mergulhar relaxar
 diving relaxing moliceiros



Costa Nova



Luz e cor andam de mãos dadas nesta zona magnífica: os inigualáveis barcos moliceiros que, languidamente, cruzam as águas da Ria de Aveiro, como se o tempo ficasse suspenso; as incontornáveis casas às riscas da Costa Nova e os bairros ribeirinhos com portas e paredes de mil cores vibrantes. Em Aveiro, a beleza das formas percorre toda a cidade, desde os magníficos exemplares de arte nova ao inigualável campus universitário, desenhado pela mão dos mais conceituados arquitetos portugueses.

Light and colour go hand-in-hand in this magnificent area: the unique moliceiro boats which slowly cross the waters of the Ria de Aveiro as if time stood still; the unmistakable striped houses of Costa Nova and the houses in the river bank with their doors and walls in thousands of vibrant colours. In Aveiro, the beauty of forms is common to the whole town, from the wonderful Art Nouveau examples to the unbeatable university campus, projected by some of the most renowned Portuguese architects.



Barrinha de Mira | Mira promenade



Barrinha de Mira | Mira promenade

mata circuito lagoa canal dunas oceano
 woodland circuit lagoon dunes ocean

Na costa Atlântica, são dezenas de quilómetros de praias e dunas. Há convites irrecusáveis aos desportos de mar, ao passeio e à contemplação do oceano e de uma fauna e flora verdadeiramente surpreendentes. A ciclovia da praia de Mira está enquadrada num cenário absolutamente deslumbrante que conjuga praia, lagoa e floresta. Em alternativa, poderá também deixar a bicicleta de lado e descobrir os percursos pedestres disponíveis, no coração de uma natureza vibrante.

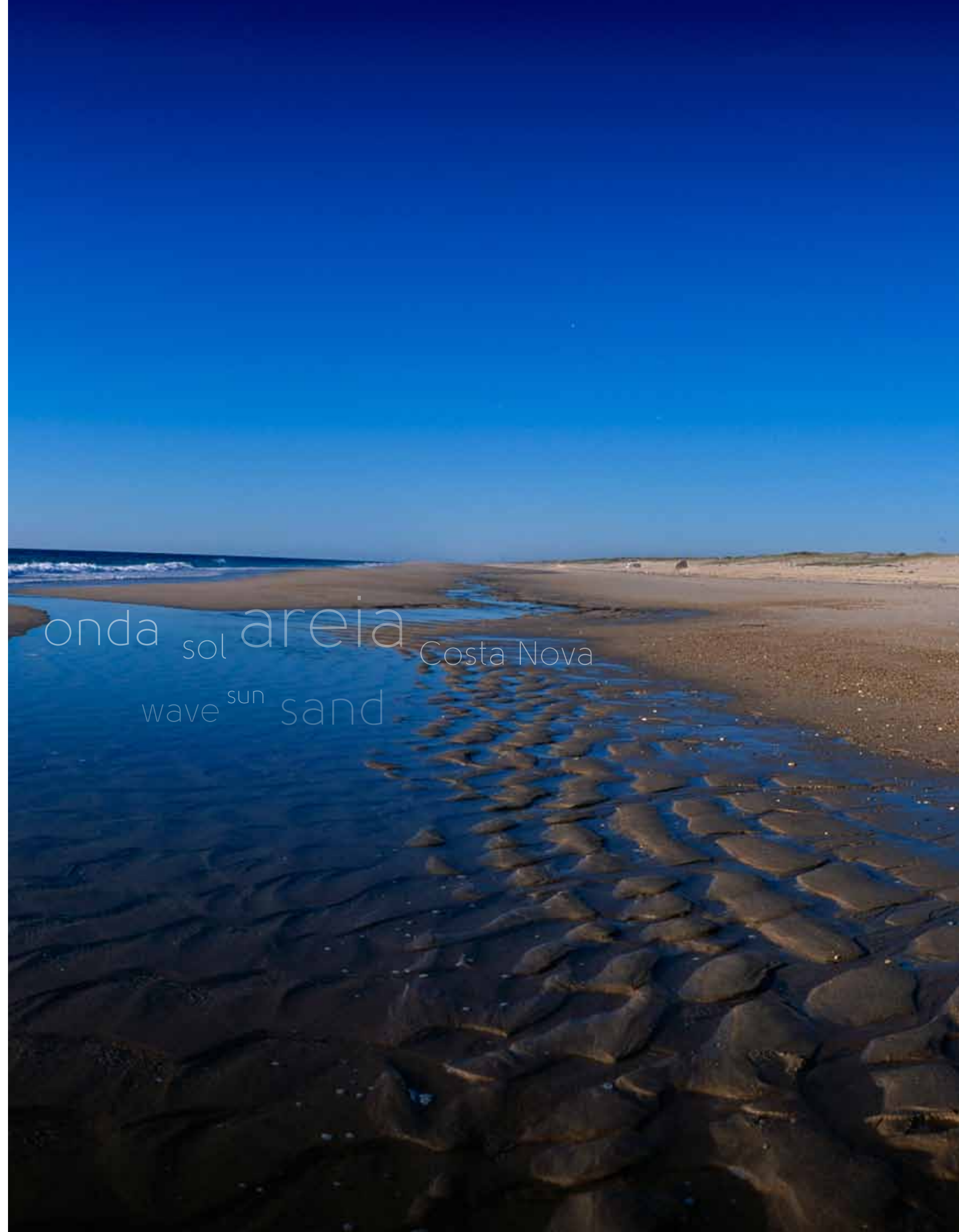
Da Figueira da Foz a Esmoriz, o brilho (do) Atlântico é mais intenso, espalhando-se na memória de quem visita esta zona plena de vida, de cor e de natureza!

In the Atlantic coast there are dozens of miles of beaches and dunes. There are tempting propositions of sea sports, of long walks or simply contemplating the ocean and a truly surprising fauna and flora. The Mira biking track is set in an astounding scenery which offers beach, lagoon and forest. Alternatively, you leave the bike behind and explore the available walking trails, at the heart of a vibrant natural setting.

From Figueira to Esmoriz, the coastal wonders are plenty, leaving strong memories on those who visit this area buzzing with life, colour and nature.

a nossa escolha / our pick:

**Aparthotel
Mira Villas,
Mira, p.52**



onda sol areia Costa Nova
 wave sun sand

Great designs

O desenho da vida

A BELEZA NATURAL PROCURA UM OLHAR ATENTO.
HÁ DESENHOS VERDADEIRAMENTE ÚNICOS NUM
TERRITÓRIO DE SURPRESAS.

*Natural beauty asks for a closer look. There are
truly unique designs in a land filled with surprises.*

natureza azulejo

gravuras rupestres

icnofósseis

arte nova

Aveiro

Ovar

nature tiles

rupestrian engravings

ichnofossils

art nouveau

12 O território do Centro de Portugal desenha-se de formas imensamente surpreendentes, na natureza e no património edificado pelo Homem. As paisagens diversificadas fazem-se de montanhas imponentes, planícies peçadas de flores de mil cores, areais intermináveis, edifícios graníticos e acolhedoras casas de xisto, num verdadeiro mosaico de imagens marcantes.

The Centro de Portugal territory is drawn by surprising forms: in nature, in heritage and Man's constructions. The diversified landscapes are made of impressive mountains, planes covered with multicolored flowers, never-ending beaches, granite buildings and cosy schist homes, in a true mosaic of unforgettable images.

ar vale do Côa observar beleza tempo Caramulo Penha Garcia



Juniperus communis (Zimbro) | (Common Juniper)

Em Aveiro, a arte nova é a nota dominante, recuperando os motivos das plantas, das árvores e das flores, em histórias que se contam em magníficos edifícios do início do séc. XX. A arquitectura contemporânea que se descobre na cidade, é fruto da visão iluminada dos mais conceituados arquitectos portugueses.

In Aveiro an imposing Art Noveau scene can be found in the plant, tree and flower motives, in stories that are told through magnificent early 20th Century buildings. The contemporary architecture which can be found in this city is a result of the most renowned Portuguese architects' vision.

13

air Côa valley observe beauty time Caramulo Penha Garcia



Arte Nova | Art Noveau



Em Ovar, os azulejos cobrem as paredes das casas e das igrejas, contando as estórias da História das gentes locais e dos seus feitos, assumindo-se como uma cidade banhada numa luz única que se reflecte nos mais ínfimos recantos.

Em Viseu, o desenho dessa gloriosa Praça, que é o Largo da Sé, é marcado pela austeridade nobre do granito. Em Coimbra, contra o céu, desenha-se o sky line da Cidade, onde a Torre da Universidade se ergue sempre sábia, sempre imponente.

Nas Aldeias Históricas, são as formas dos Castelos que atraem o nosso olhar imediato, mas é nas pequenas praças, ou nas linhas, em regra sinuosas, das ruas calmas e cheias de flores, que o universo inteiro parece ganhar sentido.

In Ovar the tiles cover the walls of houses and churches, telling stories of local History and their deeds, a proud city bathed by a singular light, reflecting its inner charms.

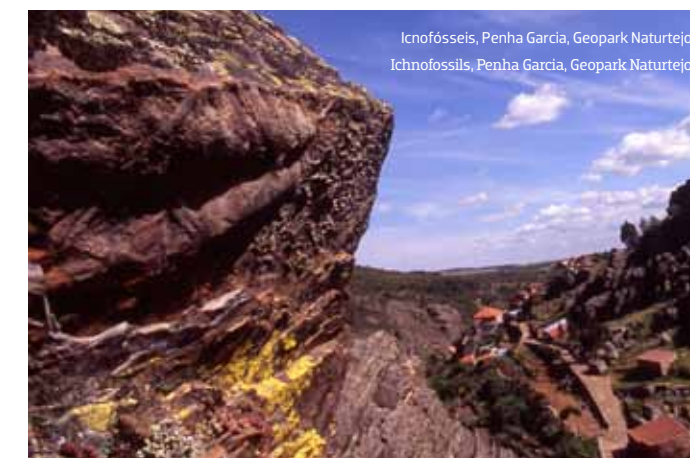
In Viseu, the glorious design of the Largo da Sé square is marked by the noble austerity of the granite. In Coimbra, the city skyline is outlined against a sky where rises the University tower, always majestic.

In the Historical Villages, our attention is drawn to the castle walls, but it is in the small squares or in the calm, sinuous, flower-covered streets that the whole universe seems to make sense.





Arte Paleolítica,
Parque Arqueológico do Vale do Côa
Paleolithic Art,
Côa Valley Archeological Park



Ícnofósseis, Penha Garcia, Geopark Naturtejo
Ichnofossils, Penha Garcia, Geopark Naturtejo

A Natureza é o mais genial dos arquitectos e são inúmeros os exemplos desse trabalho de génio no Centro de Portugal. Das Marmitas de Gigantes, junto a Segura, no Parque Natural do Tejo Internacional, aos icnofósseis de Penha Garcia, testemunhos únicos dos movimentos dos seres marinhos que viveram há mais de 400 milhões de anos ou ao Vale do Côa, com as suas representações de animais esculpidos há mais de 25 mil anos.

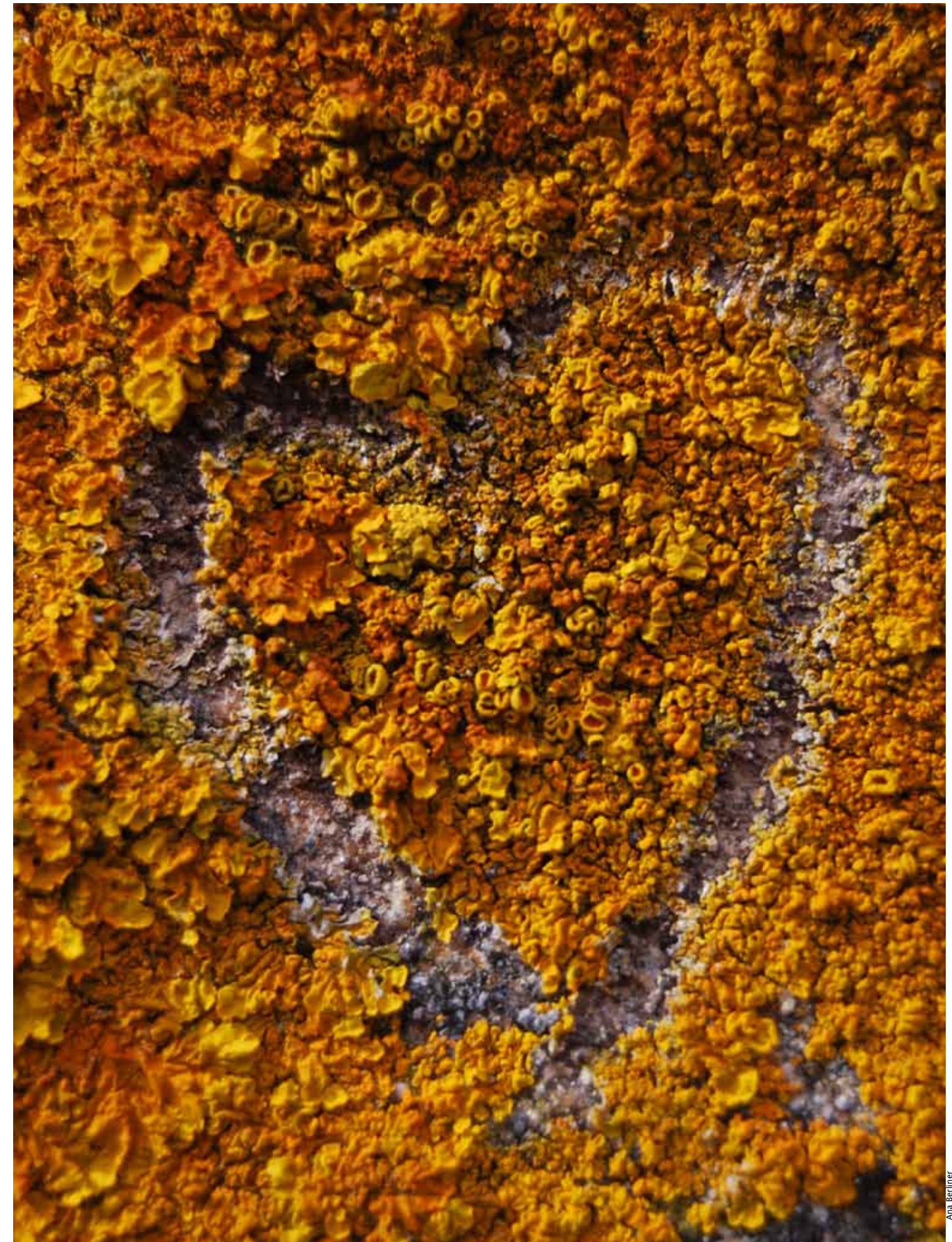
Seja pela mão do Homem ou da Natureza, o Centro de Portugal desenha-se de formas múltiplas, ousadas e sempre inesperadas!

Nature is the most genius of all architects and there are plenty examples of this work in the Centro de Portugal. From the kettles, close to Segura, in the Natural Park of Tejo Internacional, to the ichnofossils of Penha Garcia, unique testimonies to the movement of living marine life which lived more than 400 million years ago, or the Côa Valley with its animal depictions carved more than 25 thousand years ago.

Whether it is Man or Nature, the Centro de Portugal is drawn by multiple forms, always bold and unexpected.

Mas a beleza não se esgota no tempo. Há grandes desenhos que se oferecem de forma fugaz. Plantas e animais vão rodando a sua inesgotável paleta de cores e formas para nos lembrar que a natureza está cheia de grandes desenhos.

Beauty, however, does not run out with time. There are great designs which we can briefly contemplate. Plants and animals take turns in reminding us that nature is filled with great designs.



A RIVER RUNS THROUGH IT

Sei de um rio

O FASCÍNIO PELA ÁGUA É UM CONVITE À REUNIÃO
COM UM ELEMENTO ESSENCIAL À VIDA.

THE FASCINATION FOR WATER IS AN INVITATION TO
REUNITE WITH THIS LIFE-ESSENTIAL ELEMENT.

água fresca canoagem Mondego Dão
water freshness canoeing

No Centro de Portugal, os rios abraçam o visitante, lançando um convite absolutamente irrecusável a momentos de puro deleite e de absoluta tranquilidade. As praias fluviais marcam a união entre floresta e rio e as albufeiras das grandes barragens são o cenário ideal para longos e aprazíveis passeios de barco.

No Centro de Portugal, os rios escrevem-se com nomes que se cravam à memória e à pele: Mondego, Tejo, Dão.

In the Centro de Portugal, rivers embrace the visitor, putting forward an irrefusable invitation for moments of absolute tranquility and delight. The river beaches mark the meeting between forest and river, the lakes made by great dams are the ideal setting for long and enjoyable boat rides.

In the Centro de Portugal, river names are written with memorable words: Mondego, Tejo, Dão.



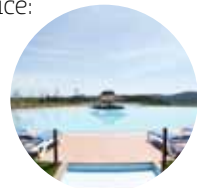
Albufeira da Aguieira | The Aguieira dam

A Albufeira da Barragem da Aguieira, entre Coimbra e Viseu, é um enorme espelho de água e também o cenário ideal para agradáveis passeios de barco, a remos ou de canoa, Mondego acima ou por um dos seus inúmeros afluentes, como o rio Dão. Aí se encontram selecções de remo e canoagem de todo o mundo para competir ou estagiar.

The lake of Aguieira dam, between Coimbra and Viseu, is an enormous water mirror and also the ideal scenery for boat tours, rowing or canoeing. Going up Mondego or its many confluent rivers like rio Dão. There you might find the rowing National teams from all over the world competing or practicing.

a nossa escolha / our choice:

Montebelo Aguieira Lake Resort & Spa, Aguieira, p.53



Quinta do Rio Dão, Aguieira, p.53



Pedro Martins

Um dos pontos mais marcantes do rio Tejo é a magnífica passagem das Portas de Ródão no meio da rocha quártzica. Aí, a paisagem é absolutamente intocável e selvagem, como no início dos tempos. O Geopark Naturtejo e o Parque Natural do Tejo Internacional são pontos ideais de observação de aves, onde encontrará espécies raríssimas, tais como a Águia-de-Bonelli ou o Abutre-do-Egipto, bem como de observação de flora, numa paisagem tremendamente rica em termos geológicos.

One of the most remarkable places along Tejo river is the magnificent gateway that is Portas de Ródão, in the middle of the quartzite stone. You'll find a wild landscape like in the beginning of times. The Naturtejo Geopark and the Natural Park of Tejo Internacional are ideal birdwatching sites, where you'll find the Bonelli's Eagle or the Egyptian vulture as well as flora and fauna observation points in a landscape incredibly rich from a geological perspective.

Aguieira Tejo Côa Águeda Caima Ródão Pônsul

Portas de Ródão, Geopark Naturtejo

26 A Reserva Natural da Faia Brava é a maior reserva privada em Portugal, local ideal para a observação de aves e o estudo ornitológico.

The Faia Brava Reserve is the biggest private reserve in Portugal, ideal for birdwatching and ornithology.

The guided tours are unmissable for those who prize close contact with species and the surrounding landscape.

As visitas guiadas são absolutamente imperdíveis, permitindo um estreito contacto com as espécies e com a deslumbrante natureza envolvente.



Neophron percnopterus (Abutre-do-Egipto) | (Egyptian vulture)



Gyps fulvus (Grifo) | (Griffon vulture)



Serapias cordigera (Serapião-de-flores-grandes) | (The Heart-Shaped Lip Serapias)

Fotos: Fernando Romão



Reserva Natural da Faia Brava, Figueira de Castelo Rodrigo



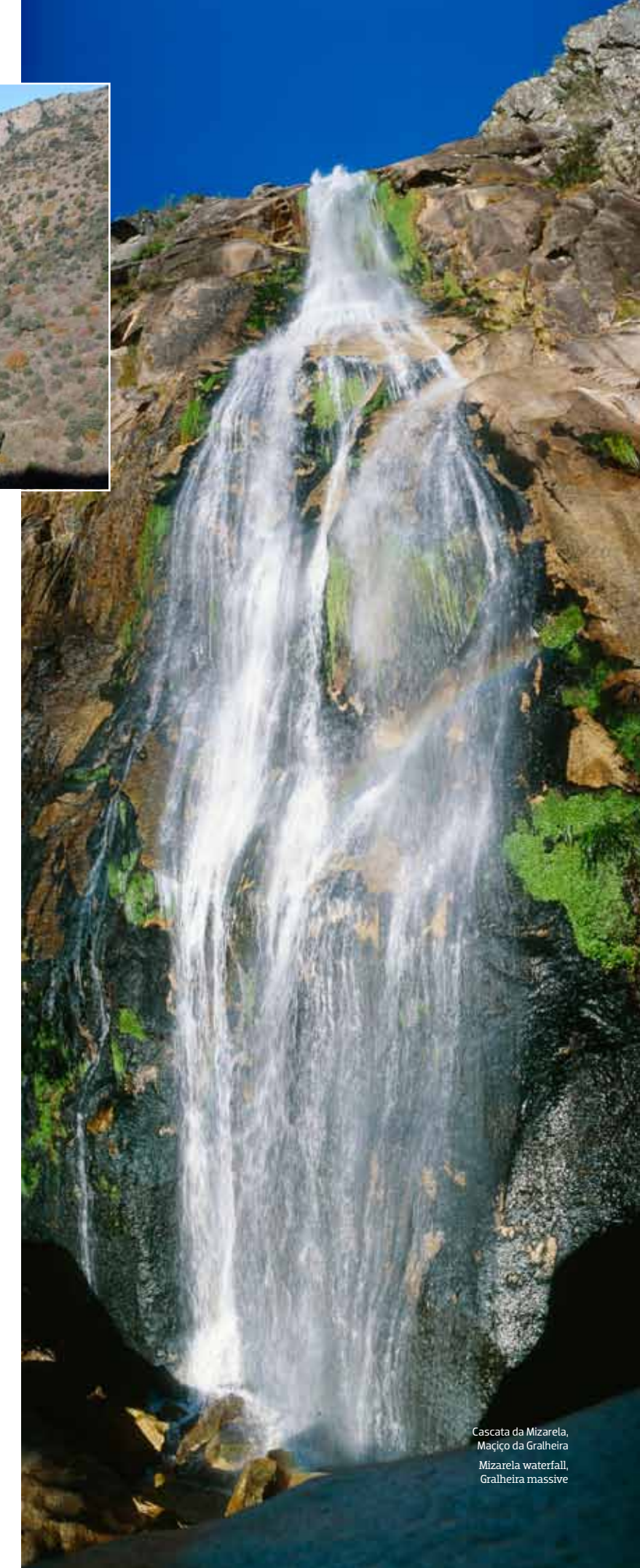
Rio Águeda | Águeda river

Mas os rios do Centro de Portugal também se escrevem com outros nomes: Côa, Águeda, Caima. A cascata da Mizarela, em plena Serra da Freita, irrompe pelo granito, envolta por uma paisagem luxuriante.

Tal como um rio não passa duas vezes no mesmo sítio, ao (re)visitar o Centro de Portugal, poderá sempre experienciar emoções e momentos únicos, porque inesquecíveis!

But there are other names for the rivers in Centro de Portugal: Côa, Águeda, Caima. The Mizarela waterfall, right at the heart of Freita mountain, sprouts out of from the granite, surrounded by a lush landscape.

And like a river doesn't run twice in the same spot, when you (re)visit Centro de Portugal you can always experience new emotions which are as unique as unforgettable.



Cascata da Mizarela, Mação da Gralheira
Mizarela waterfall, Gralheira massive

passar natureza selvagem fresca serpentear
strolling nature wild freshness

LANDSCAPING

A SENSACÃO DA PAISAGEM

NO CENTRO DE PORTUGAL, OLHAR A PAISAGEM É ESTAR EM COMUNHÃO COM A NATUREZA. OLHAMOS O VALE, AS SERRAS MAIS ALÉM, NAS LINHAS SULCADAS PELO TEMPO. INSPIRAMOS O AR PURO E OBSERVAMOS A LENTA DESCIDA DO SOL, ACOMPANHANDO AS CORES DO FIM DE TARDE ... E EIS QUE SENTIMOS A PAISAGEM.

IN THE CENTRO DE PORTUGAL, TO CONTEMPLATE THE LANDSCAPE IS TO GET UNITED WITH NATURE; TO LOOK AT THE VALLEY AND THE MOUNTAINS BEYOND, THEIR LINES SHAPED BY TIME; TO BREATHE THE FRESH AIR AND OBSERVE THE SLOW SUNSET, FOLLOWED BY THE AFTERNOON COLOURS... THAT'S WHEN YOU FEEL THE LANDSCAPE.

30 No Centro de Portugal, há um mundo de paisagens diversas a desbravar que desafiam permanentemente o olhar do visitante: montanhas imponentes, planícies a perder de vista, rochas milenares que ditam o desenho de magníficos monumentos naturais, vales glaciares, num verdadeiro puzzle que se compõe de peças únicas, em perfeita sintonia.

In the Centro de Portugal, there is a world of diversified landscapes to discover, permanently challenging the eye of the visitor: impressive mountains, long fields, ancient stones which set the design of magnificent natural monuments, glacial valleys, in a true puzzle made out of unique pieces put together in perfect harmony.

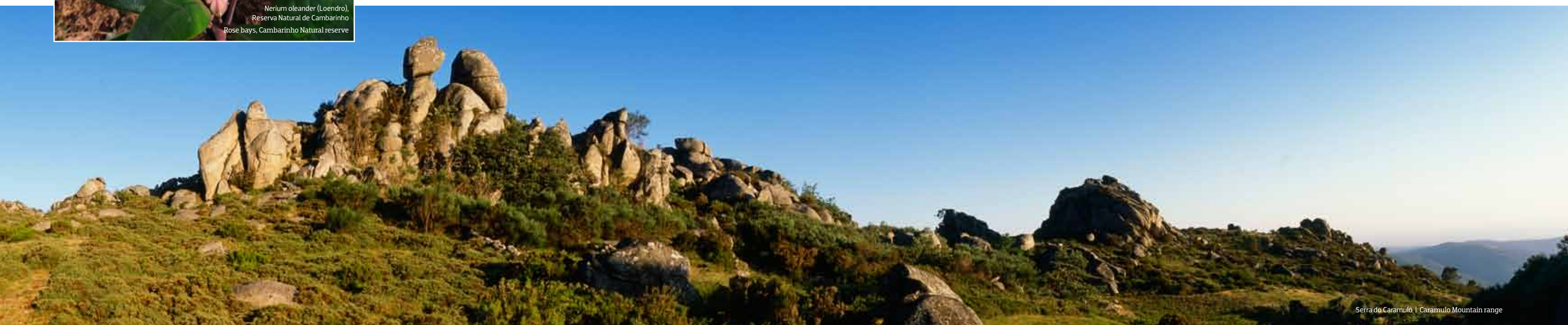
A Serra do Caramulo, nas imediações de Viseu, é um exemplo eloquente do poder imaginativo da natureza. Aí encontrará rochas graníticas de estranhas formas que não param de surpreender, bem como um ar imaculadamente puro, com comprovados efeitos terapêuticos. A Reserva Natural de Cambarinho acolhe o maior núcleo de loendros em Portugal.

The Caramulo mountain, close to Viseu, is a telling example of Nature's imaginative power. There you will find the granite rocks in strange, surprising shapes as well as an immaculate fresh air of proven therapeutic benefits. The Cambarinho Nature Reserve has the biggest concentration of Rose bays in Portugal.

A Serra da Arada é o local ideal para a prática de desportos radicais, com ou sem guia, desde BTT ao montanhismo, passando pela escalada. O manto de granito envolve a paisagem, conferindo-lhe um toque manifestamente inconfundível.

The Arada mountain range is the ideal place for the practice of radical sports, with or without a guide, from mountain biking to hiking and climbing. The granite shroud covers the landscape with an unmistakable character.

descoberta ^{horizonte} serra ^{planície}
discovery ^{horizon} mountain ^{plain}



No Centro de Portugal, há exemplos singulares de paisagens marcantes, como por exemplo os inselberg ou montes-ilha de Monsanto, que se erguem no coração das planícies imensas. O Geopark Naturtejo oferece um leque infindável de novos cenários naturais a explorar.

In the Centro de Portugal there are singular examples of impressive landscapes, such as the inselbergs, or isolated rock-hills rising from the depth of the immense fields. The Naturtejo Geopark offers an countless range of new sceneries to explore.



Planície de Idanha, Castelo Branco | The Idanha plane in Castelo Branco



Mata do Buçaco | Buçaco woodland



As paisagens do Centro de Portugal são mágicas e contêm bosques sagrados que convidam à contemplação e à quietude. A Mata Nacional do Buçaco, cujas origens remontam a 1630, estende-se por uma extensa área verdejante, habitada por raras espécies oriundas dos quatro cantos do mundo: Cedros-do-Buçaco, Eucaliptos da Tasmânia, Sequóias, Araucárias, Abetos e Pinheiros dos Himalaias que deixam antever, na subida, o fulgor estético de um palácio revivalista do séc. XIX.

The landscapes of Centro de Portugal are magical, with sacred woodlands which invite to contemplation and quietude. The Buçaco National Woodland, with origins dating back to 1630, stretches over an extensive lush area, inhabited by rare species from the far corners of the Earth: Buçaco Cypresses, Tasmanian Eucalyptus, Sequoias, Conifers, Firs and Himalayan pine-trees. The scenery hints the aesthetic splendor of what's coming next as you continue upwards: a revivalist 19th Century palace.

No Centro de Portugal, as paisagens contam histórias de tempos imemoriais e abrem-se como um livro, sedentas do olhar atento do leitor.

In the Centro de Portugal, the landscape tells stories of memorable times and opens itself like a book, eager for the eye of the reader.



Inselberg de Monsanto, Geopark Naturtejo

a nossa escolha / our pick:

Hotel Rural Quinta de Bispos, Tondela, [p.53](#)



Best Western Hotel Rainha D. Amélia, Castelo Branco, [p.56](#)



Rock Solid

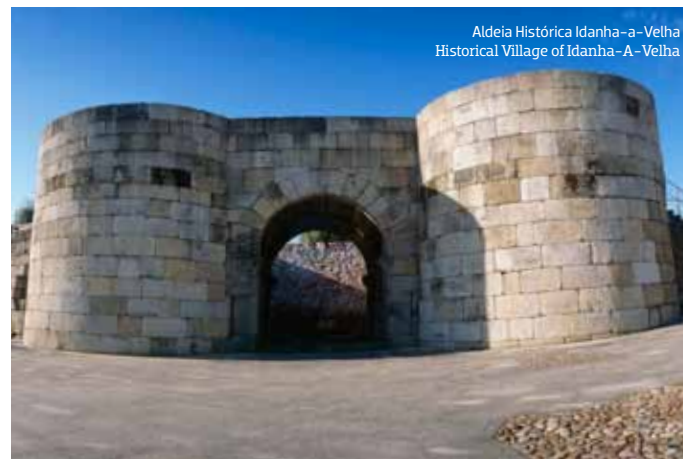
Diálogos entre o Homem e a pedra.

AS HISTÓRIAS DE QUE SE TECE A HISTÓRIA DO CENTRO DE PORTUGAL ESTÃO GRAVADAS NA PEDRA, NAS CALÇADAS, NAS IGREJAS, NAS CASAS CENTENÁRIAS E IMPONENTES E NOS CASTELOS ALTANEIROS. HÁ ALGO DE PROFUNDAMENTE MÁGICO NESSE MANTO DE GRANITO QUE SE ESTENDE UM POUCO POR TODO O TERRITÓRIO. DAS ENCANTADORAS ALDEIAS HISTÓRICAS A IMPONENTE CIDADE DA GUARDA, DOS CASTELOS DE FRONTEIRA À ACOLHEDORA CIDADE DE VISEU.

THE STORIES THAT WEAVE THE HISTORY OF CENTRO DE PORTUGAL ARE SET IN STONE, ON THE PAVEMENTS, IN CHURCHES, IN CENTENNIAL HOMES AND IMPRESSIVELY TALL CASTLES. THERE IS SOMETHING PROFOUNDLY MAGICAL IN THIS MASS OF GRANITE WHICH EXTENDS FAR BEYOND THE LAND. FROM THE CHARMING HISTORICAL VILLAGES TO THE REMARKABLE CITY OF GUARDA; FROM THE BORDER CASTLES TO THE WELCOMING CITY OF VISEU.



Castelo de Sabugal
Sabugal Castle



Aldeia Histórica Idanha-a-Velha
Historical Village of Idanha-A-Velha



Aldeia Histórica de Sortelha
Historical Village of Sortelha



Aldeia Histórica de Monsanto
Historical Village of Monsanto

São 12 as Aldeias Históricas: Almeida, Belmonte, Castelo Mendo, Castelo Novo, Castelo Rodrigo, Idanha-a-Velha, Linhares da Beira, Marialva, Monsanto, Piódão, Sortelha e Trancoso, testemunhos mágicos da passagem do tempo. Em cada recanto, sentem-se ainda os ecos de batalhas longínquas e de memoráveis histórias de amor entre cavaleiros e princesas.

Os Castelos de Fronteira erguem-se, sobranceiros, em pontos estratégicos, outrora guardiões das fronteiras nacionais. Hoje lançam o mote à descoberta de tempos imemoriais, numa viagem que se adivinha verdadeiramente inesquecível.

There are 12 Historical Villages: Almeida, Belmonte, Castelo Mendo, Castelo Novo, Castelo Rodrigo, Idanha-a-Velha, Linhares da Beira, Marialva, Monsanto, Piódão, Sortelha and Trancoso. All witnesses to the passing of time. In each and every corner, you can feel the resonance of old battles and memorable love stories of knights and princesses.

The Border Castles rise up, in strategic spots, once the guardians of the national frontiers. Today they set the tone for the discovery of past feats, a journey in time that is all but unforgettable.

a nossa escolha / our pick:
Casa da Cisterna,
Castelo Rodrigo, p.55



Casas do Côro,
Marialva, p.55



Aldeia Histórica de Marialva
Historical Village of Marialva



Aldeia Histórica de Castelo Rodrigo
Historical Village of Castelo Rodrigo

Marialva ou Marialba nasceu de uma interessante mescla de culturas e influências, ponto de encontro de diversos povos: Romanos, Bárbaros e Árabes. O Castelo de Marialva é uma imagem marcante que se crava na memória de quem visita esta fascinante Aldeia Histórica.

Castelo Rodrigo, aldeia extraordinariamente bem recuperada, oferece uma vista soberba sobre horizontes mágicos: o Vale do Côa, o Vale do Douro e o Vale do Águeda. Nas imediações de Castelo Rodrigo, poderá visitar o magnífico Convento Cisterciense de Santa Maria de Aguiar.

Idanha-a-Velha e Monsanto evidenciam o cruzamento de culturas, típico da maior parte das Aldeias Históricas. Por aí passaram inúmeros povos desde o início dos tempos. Em Monsanto, as pedras deram lugar às casas e as casas confundem-se com as pedras, numa singularidade absolutamente desarmante.

Marialva or Marialba, as it was once named, was born out of an interesting mix of cultures and influences, a meeting point for several people: Romans, Barbarians and Arabs. The Marialva castle is a pressing image that will stay in the mind of visitors to this fascinating Historical Village.

Castelo Rodrigo, which has gone through remarkable restoration work, offers superb view over the magic horizon: the Côa Valley, the Douro Valley and the Águeda Valley. Nearby, you may visit the Cistercian Convent of Santa Maria de Aguiar.

Idanha-a-Velha and Monsanto are telling proof of this cultural melting pot, typical of most Historical Villages. Numerous people passed by since the dawn of times. In Monsanto, the stones made the grounding for houses, and the houses are merged with the stones in a disarming arrangement.

história pedra
history stone

castelo mágico
castle magical

muralha memória
walls memory

granito encanto
granite charm



Sé Catedral e Museu Grão Vasco, Visu
Main Cathedral and Grão Vasco Museum in Visu



Visu desenha-se a granito, apresentando-se como uma cidade acolhedora que soube conciliar, com mestria, tradição e modernidade, passado e presente. A imponente praça da Sé Catedral, umas das mais belas do país, convive com o renovado Museu Grão Vasco, num projecto notável de Eduardo Souto Moura. A aparente austeridade do granito convive harmoniosamente com o manto verde que envolve a cidade.

Visu is designed in granite, presenting itself as a cosy town which was able to master the art of joining tradition and modernity, past and present. The amazing Main Cathedral, one of the most beautiful in the country, lives side-by-side with the renovated Grão Vasco Museum, a remarkable project by architect Eduardo Souto Moura. The apparent austerity of the granite stone lives in harmony with the green shroud that surrounds the city.

a nossa escolha / our pick:

Montebelo Visu
Hotel & Spa,
Visu, p.54



Hotel Príncipe Perfeito,
Visu, p.54



Hotel Palácio dos Melos,
Visu, p.54



Guarda



Sé Catedral da Guarda
Main cathedral of Guarda

A cidade da Guarda é, por si só, um verdadeiro hino à História. A majestosa Sé Catedral, colosso de granito, e a Judiaria são pontos altos de um roteiro mágico pelos trilhos da memória.

The city of Guarda is itself a testimony to History. The majestic Main Church, a granite colossus, and the Jewish town, are mandatory stops in this route though the trails of memory.

No Centro de Portugal, as pedras escondem segredos e contam histórias únicas que se revelam a cada passo.

In the Centro de Portugal, the stones conceal secrets and tell stories which are revealed in every step of the way.

Um pleno de coisas boas

Feel good factor





Aldeia Histórica de Marialva
Historical Village of Marialva



Olea Europea (Oliveira) | Olive tree



Ilex aquifolium (Azevinho) | Holly

O Centro de Portugal é um palco de experiências maiores que a vida. Do mais simples ao mais elaborado, do mais natural ao mais sofisticado, as ofertas são inesquecíveis.

Aqui celebram-se os pequenos grandes prazeres da vida, num hino permanente à vida e à joie de vivre. Há todo um leque de experiências diversas que lhe proporcionarão um inegável sentido de bem-estar e de plenitude.

The Centro de Portugal is the stage of bigger-than-life experiences. From the simplest to the most elaborate, from the most natural to the most refined, there are unforgettable propositions.

This is the place to celebrate the small pleasures of life, an anthem to life itself, the sheer pleasure of living. There is an array of experiences on offer, giving you an undeniable sense of well-being and fulfillment.

experiência detalhe natureza história saborear
energia requinte
experience detail nature history
energy finesse flavouring



Queijo da Serra da Estrela
Serra da Estrela cheese



Ovos Moles de Aveiro
Sweet egg-cakes of Aveiro



Pão-de-Ló de Ovar
Egg sponge cake from Ovar



Quinta do Encontro, Enoturismo



Vinhais | Vineyards



Ver todas as estrelas do céu ou reaprender a ouvir a noite!
Descobrir o prazer de olhar: das formas singulares que a natureza oferece, a essas formas exuberantes que têm, ao longo de todas as estações do ano, frutos e vegetais que encontramos nos quintais ou nas hortas.

You can look at the starry sky or re-educate yourself on how to listen to the night. Simply discover the pleasure of looking: the singular forms of Nature, exuberant as they are, throughout all year's seasons, the fruits and vegetables that can be found in plots and backyards.

Ter o prazer da descoberta da natureza, a pé ou de bicicleta, ou deixar que a água com características únicas – tal como acontece nas Termas do Luso – mesmo ao lado da imponente e única Serra do Buçaco, lhe proporcionem grandes momentos de bem-estar.

You can enjoy the pleasure of discovering nature, either cycling or on foot, or let the characteristic water – like in the Thermal Spa of Luso – flowing alongside the unique Buçaco mountain, provide you with great moments of well-being.

Deixar que o prazer da mesa lhe aconteça! Descobrir o gosto das maçãs Bravo de Esmolfe, de queijos com Denominação de Origem Protegida, de azeites de sabor singular, ou de doces absolutamente divinais, como os deliciosos ovos-moles de Aveiro ou o pão-de-ló de Ovar.

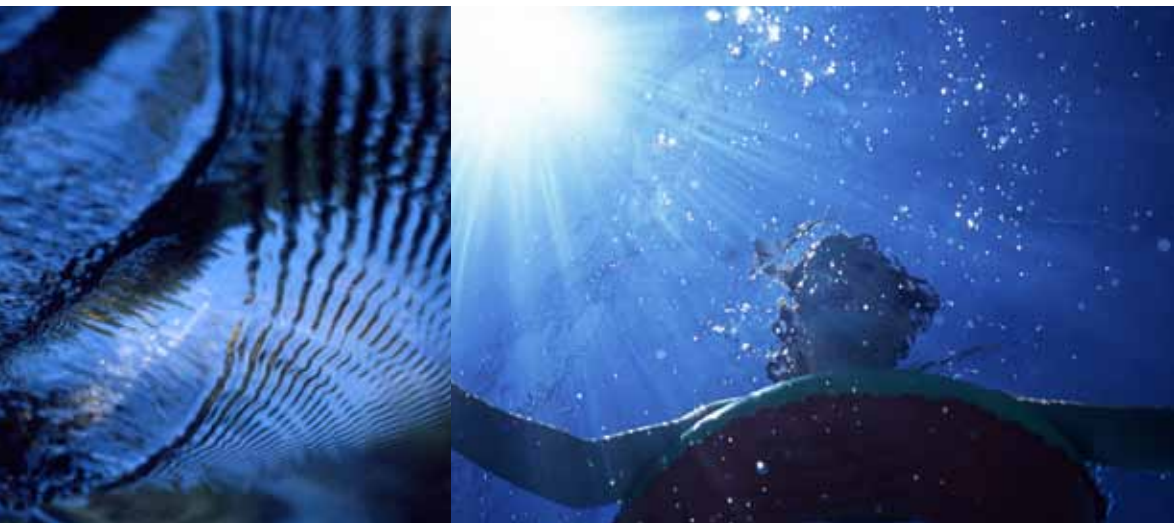
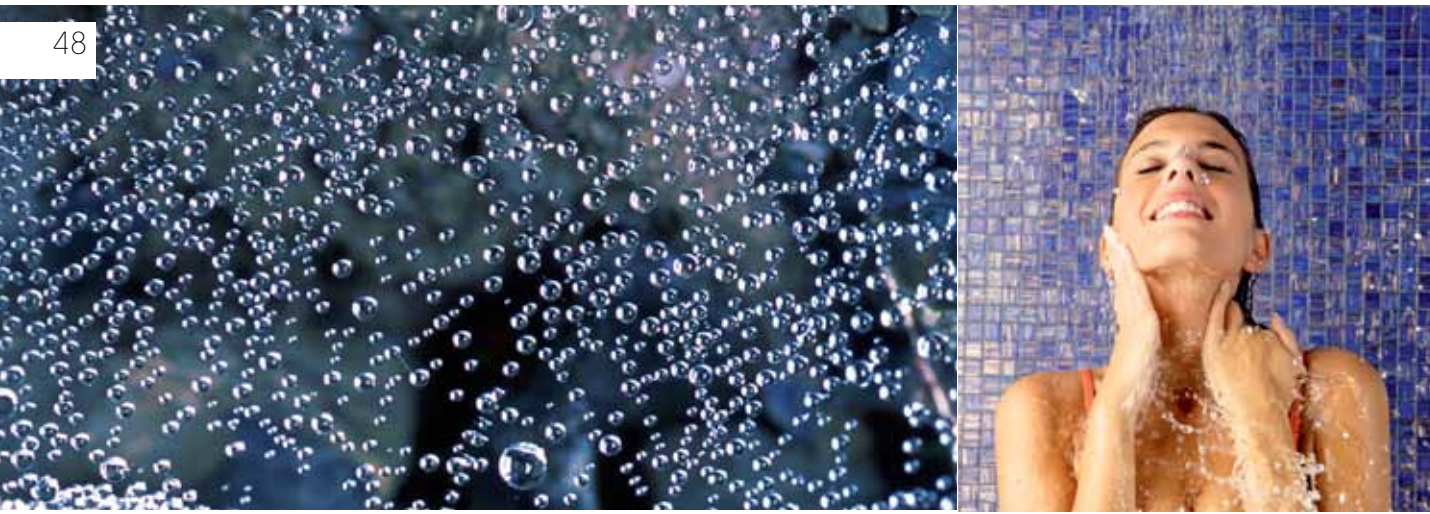
Let yourself go with the pleasures of eating. Try the taste of Bravo de Esmolfe apples, the DOC (protected designation of origin) cheeses or divinely tasting pastries and sweets such as the Ovos-moles (sweet egg-cakes) of Aveiro and the pão-de-ló (egg sponge cake) from Ovar.

vinho Dão e Bairrada **Bravo de Esmolfe** pão de ló
ovos moles

a nossa escolha / our pick:
Hotel Casa da Ínsua,
Penalva do Castelo, p.55







Deixar-se apaixonar pelos grandes chefes e pelas singulares paixões que trazem às mesas, num desfile de cores, odores e sabores. Tudo o que os grandes artistas são capazes de fazer. E depois, brindar à vida, com Espumantes ou com os excepcionais vinhos das Regiões Demarcadas do Dão e da Bairrada.

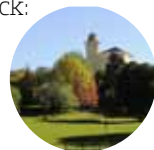
O Centro de Portugal é o local exacto para a redescoberta da viagem, esse encanto misterioso, que hoje nos parece romântico, mas que é ainda possível.

Get passionate about the great chefs and the singular passion they bring to the table. A parade of colours, aromas and flavours. Toast to life, with sparkling wines or the Quality Wines Produced in the specific regions of Dão and Bairrada.

The Centro de Portugal is the exact place for rediscovering the pleasures of traveling, that mysterious charm which might seem romantic today, but still within reach.

saborear relaxar conhecer
tasting relaxing knowing

a nossa escolha / our pick:
Grande Hotel de Luso,
Luso, p.52



descobrir descansar
discovering resting

[directório](#)

[listings](#)



Aquahotel*** | Ovar



R. Aquilino Ribeiro, 1, 3880-151 Ovar
Tel: +351 256 575 105 | Fax: +351 256 575 107
e-mail: info@aquahotel.pt | web: www.aquahotel.pt
Latitude: 40° 51' 35.44" N | Longitude: 08° 37' 24.82" W

O Aquahotel é singular nos seus detalhes. Está completamente equipado, dispondo de instalações e serviços que acolhem os clientes, em viagens de negócio ou de lazer. O restaurante Aqua, especializado em cozinha regional criativa, o bar e lounge, as salas de reuniões e a suite Spa & Wellness, tornam a experiência Aqua, única. Localizado nas proximidades da Reserva Natural das Dunas de S. Jacinto, permite longos passeios de bicicleta, a pé ou a observação de aves.

The Aquahotel is singular in Details. Fully equipped with facilities and services to accommodate customers travelling on business or leisure. The Aqua restaurant specializing in creative regional cuisine, the Bar & Lounge, the Meeting Facilities, Spa Suite & Wellness, make the Aqua experience unique. Located close to the S. Jacinto Dunes' Natural Reserve, it's ideal for long walks, bike rides or bird-watching.

Aparthotel MiraVillas**** | Mira



Aldeamento Mira Villas, 3070-746 Praia de Mira
Tel: +351 231 470 100 | Fax: +351 231 470 109
e-mail: aparthotel@miravillas.com | web: www.miravillas.com
Latitude: 40° 26' 176" N | Longitude: 08° 47' 178" W

Localizado na área protegida do Pinhal de Mira, a cerca de 800 metros da praia, com 30 unidades de alojamento, o Mira Villas Hotel é o sítio ideal para organizar eventos de empresas, proporcionando momentos únicos e inesquecíveis. A localização privilegiada, uma recepção amigável e solícita, um serviço adaptado às necessidades dos clientes fazem do Mira Villas o local ideal para alguns dias de descanso.

Placed in the protected area of Pinhal de Mira, about 800 meters from the beach, with 30 accommodation units, the Mira Villas Hotel is an ideal place to make your company's event in a unique and unforgettable moment. The great location, a warm, friendly and courteous reception a tailor-made service for each client makes Mira Villas Hotel a paradise for a few days of rest.

Grande Hotel de Luso**** | Luso



Rua Dr. Cid de Oliveira, 86, 3050-210 Luso
Tel: +351 231 937 937 | Fax: +351 231 937 930
e-mail: info@hotelluso.com | web: www.hotelluso.com
Latitude: 40° 23' 086" N | Longitude: 08° 22' 704" W

Durante 70 anos, este hotel ocupou um lugar de destaque no panorama hoteleiro regional e nacional. A sua localização nas imediações da Mata Nacional do Buçaco é ideal para os amantes do turismo activo e da natureza. As Termas do Luso proporcionam excelentes experiências de wellness. A parceria estabelecida com o Centro de Estágios do Luso, reconhecido pela UEFA, permite estágios de diversas modalidades desportivas.

For 70 years, this hotel has been one of the most important on a national and regional scale. Its proximity to the Buçaco National Woodland makes it ideal for active tourism and nature fans. The Luso Thermal Spa offers excellent wellness experiences. The partnership with the UEFA-recognised training centre allows for the practice of several different sports.

Montebelo Agueira Lake Resort & Spa***** | Agueira



Vale da Agueira 3450-000 Mortágua
Tel: +351 231 920 456 | Fax: +351 232 415 400
e-mail: montebeloagueira@visabeiratourismo.com | web: www.montebeloagueira.pt
Latitude: 40° 20' 52" N | Longitude: 08° 11' 28" W

Este novo resort de 5 estrelas, localizado à beira da Barragem da Agueira, foi o local escolhido pelas selecções nacionais de canoagem de França, Noruega, África do Sul e Portugal para o período de estágio de pré-época em Março e Maio de 2010. As excelentes infra-estruturas do resort, que incluem a barragem, amplas áreas verdes e um ginásio foram decisivas para a escolha das Federações de Canoagem destes países. 152 apartamentos e vilas à sua espera com uma paisagem deslumbrante.

This new 5-star resort, located by the Agueira dam, was the place chosen by the French, Norwegian, South African and Portuguese National Canoeing Teams for their pre-season training in March and May 2010. The excellent infrastructures of the resort, which include the dam, plenty of green areas and a gym, were decisive in the choice of this location by the Federations of these countries. 152 apartments and villas await you amidst a stunning landscape.

Quinta do Rio Dão | Agueira



S. João de Areias 3 440-464 Santa Comba Dão
Tel: +351 232 892 784 | Fax: +351 232 892 372
e-mail: quinta1@quintadoriodao.com | web: www.quintadoriodao.com
Latitude: 40° 24' 10.49" N | Longitude: 08° 06' 34.20" W

A Quinta do Rio Dão consiste num agradável hotel familiar composto por vivendas rústicas. Situada na margem do rio Dão entre Coimbra e Viseu, quatro casas de campo, meticulosamente restauradas, oferecem a paz e a tranquilidade num enquadramento deslumbrante, com vistas magníficas sobre o rio e antiga vila de Santa Comba Dão. Poderá optar por um quarto, uma vivenda ou um apartamento, com utilização gratuita de canoas. A quinta situa-se a 2 km da Ecopista do Dão.

The Quinta do Rio Dão - a lovely lakeside family hotel consisting of rustic cottages. Right on the bank of the river Dão, between Coimbra and Viseu, four lovely restored farmhouses offer peace and quiet in a beautiful setting, with magnificent views over the river and the old town of Santa Comba Dão. They offer you the choice between a room, a cottage or an apartment with free use of canoes. The farm is located 2km away from the Dão EcoTrack.

Hotel Rural Quinta de Bispos | Tondela



Serra do Caramulo - Campo de Besteiros, 3 465-021 Tondela
Tel: +351 232 857 010 | Fax: +351 232 857 018
e-mail: info@quintadebispos.com | web: www.quintadebispos.com
Latitude: 40° 33' 51.23" N | Longitude: 08° 8' 34.74" W

A Quinta de Bispos situa-se num local privilegiado numa encosta da Serra do Caramulo. Trata-se de um pequeno hotel rural (16 quartos), 12 apartamentos e uma vivenda de luxo. A Quinta de Bispos oferece uma grande diversidade de actividades ao ar livre ao longo do ano. Foi o primeiro Hotel Rural, em Portugal, a receber a certificação Eco-Hotel.

Quinta de Bispos is beautifully located on the south slope of the Caramulo Mountains. Consisting of a small country house hotel (16 rooms), 12 apartments and a luxury cottage, all 4-stars, Quinta de Bispos offers a great diversity of in- and outdoor activities throughout the year. Quinta de Bispos was the first "Hotel Rural" in Portugal to receive the European Eco-Label.

Montebelo Viseu Hotel & Spa***** | Viseu



Urbanização Quinta do Bosque, 3510-020 Viseu
Tel: +351 232 420 000 | Fax: +351 232 415 400
e-mail: hotelmontebelo@visabeiraturismo.com | web: www.montebelohotelespa.pt
Latitude: 40° 39' 20" N | Longitude: 07° 55' 33" W

O Montebelo Viseu Hotel & Spa constitui a essência de um verdadeiro hotel de 5 estrelas, no seu design, na subtilidade dos quartos, na sua atmosfera e na atenção a cada detalhe. Localizado nas imediações do centro histórico, numa área de fácil acesso, dispõe de 172 quartos, 1 suite presidencial, 5 suites com sistema de hidromassagem e 9 quartos superiores.

Montebelo Viseu Hotel & Spa constitutes the essence of a true 5-star hotel, in its design, the subtlety of its rooms, its exclusive atmosphere, and attention to every detail. Located near the historical centre, in an area of very easy access, it is equipped with 172 bedrooms, 1 presidential suite, 5 suites with hydromassage and 9 superior bedrooms.

Hotel Palácio dos Melos***** | Viseu



Rua do Chão do Mestre, n.º 4, 3500-103 Viseu
Tel: +351 232 439 290 | Fax: +351 232 439 291
e-mail: palaciiodosmelos@visabeiraturismo.com | web: www.hotelpalaciiodosmelos.pt
Latitude: 40° 39' 32" N | Longitude: 07° 54' 46" W

O Hotel Palácio dos Melos é um hotel de charme de 5 estrelas, localizado no centro histórico de Viseu. Instalado num edifício de notável valor arquitectónico, histórico e cultural que inclui uma das sete portas da antiga muralha afonsina. Os seus terraços magníficos oferecem vistas panorâmicas sobre a cidade e o hotel inclui o edifício principal, com 2 quartos deluxe e 2 quartos de categoria superior e uma nova ala anexa que compreende 23 quartos standard.

The Hotel Palácio dos Melos is a 5-star charm hotel located in the historical centre of Viseu. Housed in a building of notable architectural, historical and cultural value which include one of the seven gates of the old Afonsine wall. With terraces providing panoramic views over the city, the hotel comprises the main building, with 2 deluxe bedrooms and 2 higher category bedrooms, plus the 23 standard rooms.

Hotel Príncipe Perfeito**** | Viseu



Bairro da Misericórdia - Cabanões, 3500-895 Viseu
Tel: +351 232 469 200 | Fax: +351 232 469 210
e-mail: hotelprincipeperfeito@visabeiraturismo.com | web: www.hotelprincipeperfeito.pt
Latitude: 40° 37' 53" N | Longitude: 07° 54' 27" W

O Hotel Príncipe Perfeito situa-se perto do centro da cidade e da saída para a Serra da Estrela. Os espaços verdes criam uma atmosfera calma e relaxante, ideal para lazer ou trabalho. Poderá escolher um quarto com varanda e vista sobre o jardim.

O Parque Radical do Príncipe Perfeito oferece diversas actividades: paintball, desafios de orientação, circuitos de pontes, circuitos de go-karts, slides, BTT, escalada e tiro ao arco.

Hotel Príncipe Perfeito is located near the town centre and next to Serra da Estrela exit. The green areas surrounding the hotel create a quiet and relaxing atmosphere, ideal for leisure or work. You can choose a room with a terrace and a view of the garden. The Radical Park of Príncipe Perfeito offers different activities: paintball, orientation challenges, bridge circuits, go-kart tracks, mountain biking, climbing and crossbow.

Hotel Casa da Ínsua***** Penalva do Castelo



3550-126 Penalva do Castelo
Tel: +351 232 642 222 | Fax: +351 232 642 150
e-mail: casadainsua@visabeiraturismo.com | web: www.casadainsua.pt
Latitude: 40° 40' 34" N | Longitude: 07° 42' 25" W

É o primeiro boutique hotel de 5 estrelas, da Visabeira Turismo. Uma casa datada do séc. XVIII, erigida por Luís de Albuquerque de Mello Pereira e Cáceres, Capitão Geral e Governador do Mato Grosso e Guaiabá, no Brasil. É um hotel de charme, com características excepcionais e um importante legado histórico. A arquitectura, a decoração, os objectos recolhidos pela família durante as suas viagens e os notáveis jardins de influência Romântica são algumas das marcas dessa personalidade única. Tem 38 quartos, incluindo 9 suites e 5 apartamentos.

It is the first 5-star boutique Hotel by Visabeira Turismo. A 18th-century baroque manor-house built by Luís de Albuquerque, Captain General and Governor of Mato Grosso and Guaiabá, Brazil. It is a charm hotel of exceptional qualities and of important historical heritage. Its architecture, decoration, the objects collected by the family during their trips and its remarkable Romantic-influenced gardens are some of the traits of its unique personality. It is equipped with 38 bedrooms, including 9 suites and 5 apartments.

Casa da Cisterna | Castelo Rodrigo



Rua da Cadeia 7, 6440-031 Castelo Rodrigo
Tel: +351 271 313 515 | Fax: +351 271 313 523
e-mail: relax@casadacisterna.com | web: www.wonderfulland.com/cisterna
Latitude: 40.87653° N | Longitude: 006.96475° W

Localizada no interior das muralhas medievais de Castelo Rodrigo, a Casa da Cisterna oferece uma atmosfera acolhedora e confortável que se reflecte em cada um dos seus sete quartos. Aqui poderá sentir uma calma única, ler um livro, ouvir música ou o silêncio, sentar-se à lareira ou no jardim. A partir da Casa da Cisterna poderá visitar o Parque Natural do Douro Internacional, a Reserva Natural da Faia Brava, o Parque Arqueológico do Côa e as vinhas do Vale do Douro.

Located inside the medieval fortress walls of Castelo Rodrigo, Casa da Cisterna has a cosy and comfortable atmosphere, which is reflected in each of its seven rooms, and in their details. You can enjoy the calm, read a book, listen to the music or the silence, sit by the fireplace or in the garden. Around the House you can visit the Douro National Park, the Faia Brava Natural Reserve, the Côa Archeological Park and the vineyards of Douro valley.

Casas do Côro | Marialva



Largo do Coro 6 430 - 081 Marialva
Tel: +351 917 552 020 | Fax: +351 279 850 021
e-mail: info@casasdocoro.com.pt | web: www.casasdocoro.com.pt
Latitude: 40° 54' 52" N | Longitude: 07° 13' 55" W

As Casas do Côro, localizam-se na Aldeia Histórica de Marialva, já nas proximidades do Douro Superior. Situadas nas imediações do castelo, oferecem uma vista deslumbrante sobre Marialva e sobre Espanha. Os interiores, o design rústico, os terraços, a horta biológica e todas as estrelas do céu, fazem das Casas do Côro, uma oferta única. Um passeio de barco no Rio Douro é inesquecível.

The Casas do Coro are located in the Historical Village of Marialva, close to Upper Douro. The whole structure is located next to the castle, on a rocky mountain, that captures the breathtaking view of Marialva and a horizon to Spain. The interiors, the rustic design, the terraces, the bio farm and the starry sky make this a unique offer. A boat ride in Douro is nothing short of unforgettable.

Best Western Hotel Rainha D. Amélia***

Castelo Branco



R. de Santiago, 15, 6 000 -179 Castelo Branco
 Tel: +351 272 348 800 | Fax: +351 272 348 808
 e-mail: hrdamelia@mail.telepac.pt | web: www.hotelrainhadamelia.pt
 Latitude: 39° 49' 15.71" N | Longitude: 07° 29' 46.52" W

O Best Western Hotel Rainha D. Amélia está localizado no coração da cidade de Castelo Branco, permite a visita, a pé, do Centro Histórico da Cidade. Com 64 quartos e salas de reuniões com capacidade até 400 pessoas, este hotel tem a localização ideal para a descoberta do Geopark Naturtejo, Parque Natural do Tejo Internacional e Aldeias Históricas de Monsanto e Idanha-a-Velha.

Best Western Hotel Rainha D. Amélia is located at the heart of the city of Castelo Branco at a walking distance from the historical centre. The hotel has 64 rooms and meeting rooms with capacity up to 400 guests. This hotel is ideally located in the surroundings of the Geopark Naturtejo, the Natural Park of Tejo Internacional and the Historical Villages Monsanto and Idanha-a-Velha.

operadores turísticos

A2Z Adventures

Largo da Bica, 6230-160 Castelo Novo
 Tel: +351 275 561 182 | Fax: +351 275 561 182 | M: +351 91 904 83 73
 e-mail: info@a2z-adventures.com | web: www.a2z-adventures.com

A A2Z Adventures é uma empresa portuguesa especializada em passeios de bicicleta e a pé. Os proprietários da empresa são viajantes experientes e guias, o que torna as ofertas da A2Z Adventures únicas. Diferentes durações das viagens, distintos níveis de alojamento e de dificuldade, um elevado grau de conhecimento da cultura e da história de Portugal e uma longa experiência, são a grande mais-valia desta Empresa.

A2Z Adventures is a Portuguese company specialized in bicycling and walking tours. Its owners are experienced travellers and guides, making the A2Z experiences unique. Different trip durations, level of accommodations and difficulty as well as a deep knowledge of Portuguese culture and history are another added value of this company.

Go Outdoor

Mini Habitat de Penela, R. do Brasil, 1, 3230-255 Penela
 Tel: +351 239 561 392 | M: +351 91 642 82 75
 e-mail: info@go-outdoor.pt | web: www.go-outdoor.pt

Convidamo-lo a descobrir o Centro de Portugal e alguns dos sítios deslumbrantes desta região avassaladora através dos nossos programas de turismo activo. Durante alguns anos, partilhámos com as nossas famílias e amigos os nossos rios, percursos e pegadas, de bicicleta, de kayak e a pé. Desafiamo-lo agora a trazer a sua família para umas férias muito divertidas e a partilhar estes segredos consigo.

We invite you to discover Centro de Portugal and some amazing places of this breathtaking region through our active tourism programmes. During some years we shared with our families and friends the rivers, trails and footprints, from biking to kayak and on foot. We challenge you now to bring your family for some very enjoyable holidays and share those secrets with you.



AQUAHOTEL

MONTEBELO VISEU HOTEL & SPA

HOTEL PALÁCIO DOS MELOS

HOTEL PRÍNCIPE PERFEITO

HOTEL RURAL QUINTA DE BISPOS

QUINTA DO RIO DÃO

GRANDE HOTEL DE LUSO

MONTEBELO AGUIEIRA LAKE RESORT & SPA

CASAS DO CÔRO

CASA DA CISTERNA

HOTEL CASA DA ÍNSUA

APARTHOTEL MIRA VILLAS

BEST WESTERN HOTEL RAÍNHA D. AMÉLIA



ESPAÑA

Centro de Portugal
At the heart of a country
No coração de um país www.visitcentro.com

